

MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY

Master of Arts Hindi

IV SEMESTER EXAMINATION (June 2021)

Paper : MAHN401CCT : अनुवाद सिद्धांत Anuvaad Sinddhant

Time: 3 hours

Max. Marks 70 marks

सूचनाएँ:- यह प्रश्न पत्र दो भागों में विभाजित हैं। भाग - I और भाग - II, प्रत्येक प्रश्न के उत्तर, निर्धारित शब्दों में दीजिए। सभी प्रश्नों के उत्तर देना अनिवार्य हैं।

भाग - I

निम्न लिखित आठ प्रश्नों में से किन्हीं आठ प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 100 शब्दों में देना अनिवार्य है।

8X 5=40

1. अनुवाद का अर्थ एवं परिभाषा बताइए।
2. कविता अनुवाद पर समीक्षा कीजिए।
3. अनुवादक के गुणों पर प्रकाश डालिए।
4. भाषा किसे कहते हैं ?
5. पारिभाषिक शब्दावली पर प्रकाश डालिए।
6. मानक भाषा पर टिप्पणी लिखिए।
7. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा को स्पष्ट कीजिए।
8. राष्ट्र भाषा पर टिप्पणी लिखिए।
9. उपन्यास के अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
10. अनुवाद की आवश्यकता पर विचार कीजिए।

भाग - II

निम्न लिखित पाँच प्रश्नों में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 250 शब्दों में देना अनिवार्य है।

10X 3=30

11. अनुवाद की प्रक्रिया एवं प्रकार को समझाइए।
12. अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डालिए।
13. अनुवाद एवं भाषाविज्ञान के अंतः सम्बन्ध को समझाइए।
14. भारतीय आर्य भाषा के विकास पर विचार कीजिए।
15. साहित्यिक अनुवाद का अर्थ बताते हुए उसके प्रकार पर प्रकाश डालिए।

\*\*\*